



calvià al dia



Entusiasmo por la Finca Galatzó

Miles de calvianers participaron en la jornada de visita organizada por el Ayuntamiento

Repartidas las ayudas a las familias para la compra de libros de texto

Aprobada una nueva reducción del IBI en el 10% para el año 2007

BON NADAL I FELIÇ ANY NOU * FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO
NUEVO * MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR *

FROEHLICHE WEIHNACHTEN UND EIN
GLUEKLICHES NEUES JAHR * JOYEUX
NOËL ET BONNE ANNÉE * GOD JUL OCH
GOTT NYTT ÅR * BON NADAL I FELIÇ ANY
NOU * FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO
NUEVO * MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR * FROEHLICHE
WEIHNACHTEN UND EIN
GLUEKLICHES NEUES JAHR * JOYEUX
NOËL ET BONNE ANNÉE * GOD JUL
OCH GOTT NYTT ÅR * BON NADAL
I FELIÇ ANY NOU * FELIZ NAVIDAD
Y PROSPERO AÑO NUEVO *
MERRY CHRISTMAS AND HAPPY
NEW YEAR * FROEHLICHE
WEIHNACHTEN UND EIN
GLUEKLICHES NEUES JAHR *
JOYEUX NOËL ET BONNE
ANNÉE * GOD JUL OCH
GOTT NYTT ÅR *



EDITORIAL

Tiempo de balance

El año toca a su fin y, como ocurre por estas fechas, quien más y quien menos aprovecha la circunstancia para hacer balance de lo que fue y propósito de lo que será. Si repasamos la actividad municipal durante el 2006, cabría catalogar el año como bastante productivo. La compra de la finca Galatzó, una asignatura pendiente en anteriores legislaturas, o la mejora de los centros de la Tercera Edad del municipio, así como la modernización de las instalaciones deportivas que está acometiéndose y el cambio de cara de una zona como Nova Santa Ponça tras su recepción por el Ayuntamiento resultan hechos constatables. Como también lo son la construcción de una piscina en Son Ferrer, la nueva escoleta de Magaluf, ya en funcionamiento, o la que se está levantando en El Toro. Una lista a la que cabe añadir, en el apartado sanitario, el PAC de Palmanova, la Unidad Básica de Salud en Bendinat o la Residencia para mayores en Costa d'en Blanes, cuyas obras se encuentran en su fase más

avanzada. En definitiva, más y mejores servicios para los ciudadanos del municipio y los que nos visitan. Para el 2007 quedarán otros proyectos, como la Escoleta y la Unidad Básica de Salud de Galatzó, junto al actual pabellón, la ampliación del aparcamiento municipal en Calvià Vila, la construcción de la pista de atletismo y el campo de césped natural en Magaluf, cobrará forma el corredor deportivo Son Caliu-Costa d'en Blanes y se levantarán viviendas de protección oficial, empezando por una promoción con 60 casas en Peguera. No están, ni mucho menos, todos, pero sí se trata de una clara muestra de la actividad frenética del Ayuntamiento, con el alcalde Carlos Delgado al frente. Si a eso se añade la bonanza económica derivada de una excelente temporada turística y las buenas expectativas para el nuevo año, habría que concluir que el municipio goza de una excelente salud para encarar nuevos retos y seguir distinguiéndose en referente de bienestar.

NO TE LO PUEDES PERDER

CONCIERTO DE NAVIDAD
23 de diciembre

Un concierto en el que la Banda de Música de Calvià repasa piezas típicas de estas fechas. Será en el Teatre Sa Societat y con entrada gratuita.

PARC DE NADAL
29 y 30 de diciembre

Con las fiestas navideñas llega un año más el Parc de Nadal, que hará las delicias de los más pequeños de la casa. Será en el Pabellón Galatzó, con diversión garantizada para todos. Una cita imprescindible para la Navidad.

Feliz Navidad-Bon Nadal
Desde la redacción de Calvià al dia queremos desearles que pasen una Feliz Navidad y que el año 2007 llegue cargado de salud y buenos deseos para todos.

Sumario

En Portada

7.000 vecinos visitan la Finca Galatzó 4

'Calvià al dia'

Colocada la primera piedra del Centro "Ses Rotes Velles" 7

Reforma del local de la Tercera Edad de Magaluf 8

Reforma del Casal y nuevo CREC en Peguera 9

El cementerio municipal ampliará su capacidad 10

Reforma de la zona deportiva del Oratori 11

Calvià se mueve

Calvià se promociona en la WTM de Londres 12

El Ayuntamiento rebaja el IBI en un 10% para 2007 14

Gran éxito de la III Mostra de Cuina 19

Entregadas las ayudas a la compra de libros de texto 21

Homenaje de 50 años de matrimonio 22

Edita: Ajuntament de Calvià.
C/ Julià Bujosa Sans, batle, 1. 07189 Calvià
Tel: 971 139136 Fax: 971 139148
email: calviaaldia@calvia.com

Dirección: María José Merino, Andrés Lasaga.

Redacción: Miquel Bauçà, Joana Noguera.

Fotografía: Ramón Rabal / Archivo Ajuntament

Imprime: Imprenta Homar. D.L.: PM-83-2006.
Impreso en papel reciclado y ecológico

en portada

7.000 personas visitan Galatzó

Los calvianers participaron activamente en la presentación de la finca

Alrededor de 7.000 personas se dieron cita el domingo 29 de octubre en la finca Galatzó, en la jornada de presentación organizada por el Ayuntamiento. La cifra de visitantes puso de manifiesto el éxito rotundo de la convocatoria, así como la satisfacción general que supuso la compra, en mayo, de esta emblemática possessió, que ocupa un 10% de territorio del municipio.

Desde primera hora de la mañana, Galatzó acogió a los miles de visitantes que acudieron a conocer la emblemática finca, que en su día sirvió de morada al mítico conde Mal. Una vez allí, una jornada repleta de actividades lúdicas hizo la delicia de todos los asistentes, que pudieron disfrutar de este magnífico lugar, propiedad ya de todos los calvianers.

Una exposición sobre el concurso de ideas convocado por el Consistorio, otra muestra sobre el proyecto Galatzó para todos y una exposición fotográfica sobre la finca del antes y el después de su adquisición atrajeron a numerosas personas, mientras que otras muchas visitaron la clastra y el jardín de las casas, o realizaron una breve excursión por el Camí de Sa Vinya. Estas actividades se completaron con ball de bot, una feria de oficios tradicionales y una demostración de vuelo con halcón.

Los más pequeños también pasaron una jornada divertida con el circuito de ponis, los castillos hinchables, actuaciones de payasos, cuenta cuentos y la actuación de un mago.

El alcalde de Calvià, Carlos Delgado, acompañado por el resto de autoridades municipales y del conseller de Medi Ambient, Jaume Font, estuvo también junto a los miles de vecinos de Calvià.



Todos a la finca Galatzó



Cuatro empresas presentan sus ideas

Cuatro empresas optan a adjudicarse el Concurso de Ideas para la finca Galatzó, convocado por el Ayuntamiento, en colaboración con la Conselleria de Medio Ambiente del Govern.

La finalidad de esta convocatoria es recabar propuestas sobre la definición general de usos, compatibilidades de los mismos, actuaciones y soluciones arquitectónicas y funcionales de todas las edificaciones, yacimientos y preexistencias físicas de la finca adquirida recientemente por el Consistorio.

Las ideas presentadas se expusieron en una de las salas de la casa principal de la finca durante la jornada de presentación.

Convocado un premio de investigación

El Ayuntamiento ha convocado un premio de investigación sobre la finca Galatzó, dotado con 3.000 euros en metálico, más la publicación de la obra y cien ejemplares de la obra. Además, el certamen consta de dos accésits dotados, cada uno con 1.000 en metálico.

Los interesados en presentarse a dicho premio de investigación deben entregar sus trabajos, entre el 2 y el 15 de enero en el registro del Ayuntamiento, de 9 a 14 horas. También pueden enviarse por correo a "Galatzó para todos-Premi Investigació Possessió Galatzó", a la dirección del Ayuntamiento calvianer. Los veredicto del jurado se hará público el 20 de febrero.

Trabajos de adecuación en la finca

Desde la adquisición de la finca Galatzó por el Ayuntamiento, se vienen realizando una serie de trabajos forestales. Así, hasta la fecha, se han realizado las siguientes actuaciones:

- Realización de una franja cortafuegos a ambos lados del acceso de la finca desde la zona de la carretera de Galilea (entrada principal), pasando por la finca y hasta la fuente de Ses Sinies, en donde posteriormente se colocará un depósito hídrico para ser utilizado por los servicios de

extinción de incendios. Estas labores las realiza la Conselleria de Medio Ambiente a través del IBANAT.

- Motivado por seguridad y mejora de la accesibilidad, se ha realizado el acondicionamiento básico de acceso a la finca desde la población de es Capdellà, camino denominado "Coll Gomar", de forma que la finca tenga dos vías de acceso, y no quedar incomunicada en caso de que el Torrente de Galatzó evacue agua.

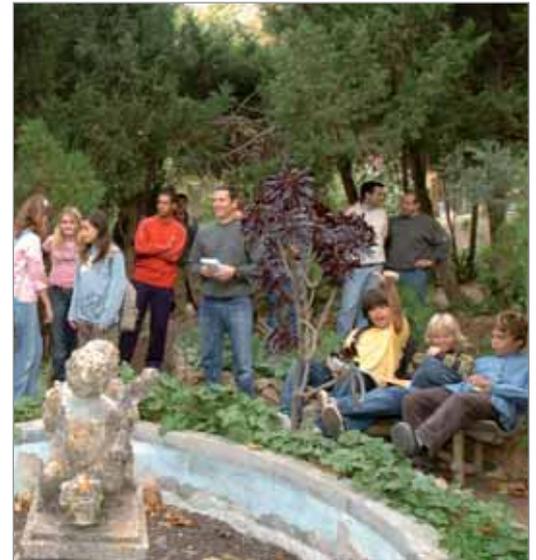
- Acondicionamiento del sendero denominado "Sa

Vinya" y colocación en el mismo de hitos y paneles informativos, para permitir la circulación segura por el mismo de escolares y excursionistas. Esta labor la realiza la brigada forestal del Ayuntamiento de Calvià.

- También se están complementando estas labores con la sustitución de las barreras de acceso por barreras tradicionales de ullastre, paneles informativos de situación, y rejilla en algunos tramos del camino, de forma que no se permita el estacionamiento de vehículos en la finca.



El alcalde y el regidor de Servicios Generales acompañaron a los escolares.



Los escolares, en el jardín de la finca.

Todos los escolares visitarán la Finca durante el presente curso

Los niños de es Capdellà estrenaron esta nueva actividad didáctica

La visita didáctica a la Finca Galatzó será una de las actividades que los escolares del municipio realizarán durante el presente curso. Esta actividad, que se inició el pasado 22 de noviembre, con la presencia de los escolares de es Capdellà, pretende difundir la ubicación y los valores de una possessió que ocupa el 10% del territorio del municipio y que desde

mayo de 2006 es pública. Así, en un fantástico entorno natural, los niños y jóvenes pueden conocer in situ la riqueza natural y arqueológica que encierra la finca, así como los proyectos que está previsto desarrollar en el mismo. El objetivo de las autoridades municipales no es otro que acercar el programa Galatzó para todos a los colegios y hacer de la finca

pública un centro de interés dentro de las programaciones didácticas de los colegios e institutos de Calvià.

Además de la visita, la propuesta didáctica se inicia con una presentación de la misma en las aulas y una posterior visita de los formadores a los colegios para evaluar la actividad desarrollada en la finca. Además, se acompaña de un

material didáctico (cuaderno del profesor, ficha didáctica de la visita, ejercicios de refuerzo) que se entregan a los colegios en soporte digital.

Unos días antes de iniciarse la visita de los escolares, profesores y representantes de los padres también pudieron conocer personalmente la finca y las principales líneas de la actividad didáctica citada.



200 visitas diarias durante los fines de semana

Que la adquisición de la finca por parte del Ayuntamiento goza de un elevado grado de aceptación entre residentes y turistas lo demuestra el número de visitas que se realizan diariamente. Al margen de la presencia masiva de vecinos el 29 de octubre, día en el que se congregaron 7.000 personas, las visitas de excursionistas o simples curiosos a la finca se cifra en unas 200 diarias los sábados y domingos, mientras que durante la semana esa cifra se aproxima a las 70. Por otra parte, los efectivos del Ayuntamiento ya han devuelto a la finca la imagen natural tras la jornada de puertas abiertas, como se aprecia entre una y otra imagen.

calvià al dia

Cuenta atrás del centro 'Ses Rotes Velles' en Santa Ponça

Las obras de esta nueva instalación se prolongarán durante 8 meses

Los vecinos de Santa Ponça contarán, en un plazo aproximado de 8 meses, de un nuevo centro social donde tendrán cabida la Tercera Edad, la Asociación de Vecinos y unas dependencias de Servicios Sociales del Ayuntamiento. El pasado 15 de noviembre, el alcalde del municipio, Carlos Delgado, colocó la primera piedra de esta instalación.

Este nuevo centro social, con el nombre de Ses Rotes Velles, se ubica en el mismo polideportivo de Santa Ponça, junto al gimnasio, y se distribuye en dos plantas.

En la planta piso se ubicarán el local de la Asociación de Vecinos con una gran sala y baño adaptado y el de Servicios Sociales que alber-



El regidor de zona y el alcalde ponen la primera piedra.

gará varios despachos, archivos, sala de reuniones y dos aseos también adaptados. Desde este departamento de Servicios Sociales se ofrecerá información, orientación y asesoramiento; atención social a la familia, infancia y juventud; prevención y promoción de mayores; atención social a la mujer y atención integral a personas con discapacidad.

Por su parte, toda la planta baja será destinada al nuevo local de la Tercera Edad e incluirá dos grandes salas, una cocina, almacén, terraza, despacho y dos aseos, uno de ellos adaptado a minusválidos. El coste total de la obra asciende a 410.000 euros, cantidad sufragada íntegramente por el Ayuntamiento calviàner.

El municipio tendrá un centro de inserción para personas discapacitadas

El alcalde de Calvià, Carlos Delgado, y la vicepresidenta y consellera de Relacions Institucionals del Govern balear, Rosa Estaràs, firmaron el 13 de noviembre un convenio de colaboración cuyo objetivo es mejorar la situación del colectivo de personas con discapacidad intelectual mediante la construcción y equipamiento de un centro de inserción sociolaboral en Calvià.

Dicho centro, cuya inversión global asciende a 2.662.716 €, sufragados por la Conselleria, prestará servicios de orienta-

ción laboral, formación y prácticas, servicio ocupacional e inserción en empresas ordinarias. Atenderá entre 45 y 65 personas del municipio y su área de actividad será la restauración y la cocina.

El centro se ubicará en el solar Ses Planes de Palmanova, en una zona ya prevista para equipamientos. Por su parte, el Ayuntamiento se compromete a contratar y ejecutar las obras de construcción en un periodo máximo de tres años a contar desde la firma del convenio, a adjudicar



Carlos Delgado y Rosa Estaràs firman el convenio.

la obra mediante concurso y a llevar a cabo la explotación y el funcionamiento del centro supervisándolo en el caso de que se adjudique a otra entidad externa.

Hay que destacar que la

construcción de este centro es un proyecto innovador porque se trata del primer centro en España concebido como un centro integral de inserción sociolaboral dirigido al colectivo referido de personas.

La Tercera Edad de Magaluf ya disfruta de las mejoras de su local

El Ayuntamiento ha invertido 62.800 euros en las obras de reforma

El alcalde de Calvià, Carlos Delgado y la teniente de alcalde delegada de Bienestar Social, Teresa Martorell, inauguraron el 27 de octubre las obras de reforma a las que se ha sometido el local de la Tercera Edad de Magaluf, cuyo importe ha ascendido a 62.841 .

El proyecto de mejora ha consistido en la ampliación del local, gracias al cerramiento acristalado de lo que hasta ahora era la terraza. Además, se ha dotado al local de aire acondicionado y se ha pintado.

Esta mejora se engloba en el programa municipal Calvià al dia, que supone una inversión de 7,5 millones de euros en la mejora de todos los centros de la Tercera Edad. Hay que recordar que en los últimos meses se han inaugurado las



El alcalde departe con los usuarios del local, durante la inauguración de las obras de reforma.

obras de reforma del local de la Tercera Edad de Son Ferrer, Peguera y las de Son Caliu.

A estas obras se sumarán en breve las que se efectuarán en

los otros centros de la Tercera Edad y que culminarán con la mejora de la totalidad de las instalaciones de este colectivo. Así, el local de la Tercera Edad

de es Capdellà aumentará notablemente su espacio mediante la incorporación de la actual terraza exterior, que también quedará cerrada.

Inaugurada la nueva escoleta municipal de Magaluf

El alcalde y el teniente de alcalde de Educación, inauguraron el pasado mes de octubre la nueva escoleta municipal de Magaluf, que entró en funcionamiento en septiembre. La nueva escoleta infantil tiene una capacidad para 82 alumnos. Se trata de una escoleta de dos líneas, con dos aulas por curso. Las obras han supuesto una inversión de 1.121.031,84 euros.

La nueva escoleta, cuya construcción se inició a finales de 2004 y culminó el pasado mes de agosto, cuenta con 885 metros cuadrados útiles en el interior más otros 315 m² en el exterior con una zona de juegos, jardines y huerto. Entre sus infraestructuras dispone de 6 aulas, comedor, espacio para el personal, cocina y sala de psicomotricidad. El personal está integrado por 14 personas.

Para el próximo año está previsto que entren en funcionamiento dos nuevos centros de estas características en Galatzó y El Toro.



El coordinador de la escoleta muestra las instalaciones a las autoridades municipales.

El Casal de Peguera será un espacio moderno y funcional

El alcalde visita las obras, que deben finalizar para mediados de 2007

El alcalde Carlos Delgado visitó el pasado 16 de noviembre el Casal de Peguera para conocer de primera mano el desarrollo de las importantes obras que se están acometiendo en dicho local. La reforma del actual Casal de Peguera supondrá la creación de un nuevo espacio escénico, con aforo para 314 plazas, dotado con las últimas tecnologías.

De este modo, este nuevo espacio multifuncional estará listo para acoger diferentes actividades a lo largo del año, como congresos, conferencias, conciertos, representaciones teatrales... En definitiva, un mundo de posibilidades en el futuro Auditorium Peguera.

Las obras, cofinanciadas por el Ayuntamiento y la Conselleria de Turisme del Govern, suponen una inversión de 3,9 millones de euros y se prevé que estén finalizadas durante la primera mitad del 2007.

Un equipamiento de estas características se hace especialmente importante en la temporada otoñal e invernal, por lo que supone de oferta complementaria en esas fechas del año, donde el sol y



El alcalde, la regidora Martorell y Carrasco, en las obras del Casal.

la playa pasan a un segundo plano. De este modo, todo el municipio y Peguera, en concreto, estarán en condiciones de competir con otros destinos por un turismo de congresos o cultural.

Visita a es Generator

Unas obras que ya han concluido son las de construcción del nuevo equipamiento juvenil

de es Generator, en Calvià vila. Unos días antes de su inauguración, Delgado también se acercó por las instalaciones para comprobar cómo ha quedado un centro que debe convertirse en punto de encuentro de los jóvenes del municipio.

A la derecha, Delgado a las puertas de Es Generator.



Nueva oficina del CREC en Peguera

El alcalde de Calvià, Carlos Delgado y el teniente de alcalde de Educación, José Manuel Ruiz, visitaron el pasado 16 de noviembre el nuevo Centro de Refuerzo Educativo (CREC) de Peguera, ubicado en el Colegio Público Xaloc.

El CREC de Peguera entró en funcionamiento el pasado 16 de octubre y, de momento, ya está prestando sus servicios a 32 estudiantes de educación secundaria obligatoria, bachillerato, lo que demuestra tanto la necesidad que había



Las autoridades visitan la nueva oficina del CREC.

de implantarlo en esta zona del municipio como el éxito que ha supuesto su implantación.

Los servicios que se ofrecen van desde la orientación, hasta tutorías o formación. La apertura de este nuevo CREC se suma a los otros tres ya existentes en otros núcleos del municipio, en concreto Son Ferrer, Bendinat y Santa Ponça.

El CREC de Peguera está abierto los lunes, miércoles y viernes, de 16 a 20 horas, y a partir de enero, todos los días.

El cementerio ampliará su capacidad

Dispondrá de 1.500 unidades de enterramiento nuevas

Las obras de ampliación y mejora del cementerio municipal se encuentran en pleno desarrollo. El Ayuntamiento ha invertido 1,5 millones de euros en la creación de 1.500 unidades de enterramiento, un jardín de las cenizas y un parking para más de 200 vehículos. Además, esta ampliación permitirá unir la parte antigua y la parte nueva del cementerio, eliminando cualquier barrera y quedando un espacio diáfano y de mayores dimensiones. También se eliminará un pequeño edificio que había junto a la capilla, para crear un pequeña plaza.

En definitiva, según explica el regidor Luis Marín, "se trata de unas obras para garantizar unidades de enterramiento disponibles durante los próximos

20 años y evitar así que la gente del municipio tenga que buscar sitio en otros municipios cercanos". Está previsto que los trabajos que se realizan en el cementerio se concluyan a mediados del 2007.

Concesión de los nuevos espacios funerarios

El Ayuntamiento abrirá en próximas fechas un procedimiento para la concesión de los nuevos espacios funerarios creados con la ampliación del cementerio. En concreto, podrán adquirirse 632 nichos, 360 columbarios, 15 sepulturas de 4 unidades y 7 sepulturas de 8 unidades.



La actuación posibilitará la unión de la parte antigua y la nueva.



Entrada del cementerio, con la valla informativa de las obras.

Obras en las calles de Santa Ponça



Nuevo vial y plantación de un olivo en Santa Ponça. La fuente de Santa Ponça conocida popularmente como *Fuente de la Tetilla*, en la confluencia entre las calles Puig de Galatzó y Ramón de Montcada, dejará paso a un espacio natural, presidido por un olivo centenario. Aprovechando el final de la temporada turística de verano, en la zona también se trabaja en la apertura de un nuevo vial que unirá las calles Nuño Sanç y Ramón de Montcada. El primer edil del municipio quiso conocer *in situ* la marcha de estas actuaciones.

Las obras del área deportiva del Oratori, en breve

El acuerdo entre el Ayuntamiento y el Obispado posibilita la remodelación de esta zona del municipio

El Ayuntamiento y el Obispado de Mallorca han alcanzado un acuerdo que repercutirá directamente en el inminente inicio de las obras de habilitación de una zona deportiva junto al Oratori de Portals Nous. Además, ambas instituciones también han acordado las condiciones para impulsar una nueva capilla en la Urbanización Galatzó, así como la mejora de los centros parroquiales de Santa Ponça y Son Ferrer.

A falta de la firma, estas medidas suponen el desarrollo del convenio marco que ambas instituciones sellaron en enero de 2.005, con el objeto de coordinar la ejecución de distintos proyectos y actuaciones en Calvià.

Por lo que respecta a la primera actuación, el acuerdo se traducirá en la creación de una zona deportiva junto al Oratori, que se completará con una remodelación de la trama viaria de la zona y la apertura de un nuevo vial con creación de nuevas áreas de aparcamiento.

Por lo que respecta al



Una valla informativa anuncia la actuación que se realizará.

segundo acuerdo, el Ayuntamiento se compromete a impulsar la tramitación de la adaptación y modificación del vigente PGOU, que permita su aprobación definitiva a la mayor brevedad posible, para incluir la habilitación y cesión gratuita de solares a la Diócesis

de Mallorca, para la ampliación de los centros parroquiales de Santa Ponça y Son Ferrer y la construcción de un nuevo centro parroquial en Galatzó, con unas superficies previstas de 700 m² para Santa Ponça, 1.000 m² para Son Ferrer y 2.000 m² para Galatzó.

Pista al aire libre y edificio de servicios

La nueva zona deportiva que se habilitará en Portals Nous constará de una pista polideportiva, un edificio de servicios y dos pistas de petanca. La pista polideportiva al aire libre, que tendrá un suelo sintético poroso, permitirá la práctica de cualquier deporte de sala, como fútbol, baloncesto o balonmano. Por lo que respecta al edificio de servicios, constará de vestuarios, recepción y una sala polivalente.

El presupuesto destinado para esta actuación es de 362.210 euros y por lo que respecta a los plazos de ejecución, se prevé que las obras se inicien en febrero y estén concluidas para el mes de abril.

Con esta actuación, la zona recuperará un espacio importante para la práctica deportiva, incluido en el programa *Calvià al dia* de infraestructuras, en el que la reforma y modernización de las instalaciones deportivas del municipio ocupa un lugar prioritario.

Visita a las obras de la residencia de mayores de Costa d'en Blanes

El alcalde de Calvià y la consellera de Presidència i Esports visitaron el pasado mes de octubre las obras de construcción de la futura residencia para personas mayores asistidas, que se ubicará en la Costa d'en Blanes. Las autoridades aseguraron que, si se cumplen los plazos previstos,

el nuevo centro se inaugurará en febrero de 2007.

La residencia, que se levanta sobre una parcela municipal de 12.000 m² situada en la avenida de Tomás Blanes, constará de planta baja y dos plantas más, con zonas ajardinadas interiores y exteriores, así como una zona de aparcamiento.



El alcalde y la consellera Rosa Puig supervisaron las obras.

calvià se mueve

Delgado presenta la finca Galatzó y la pista de atletismo en Londres

Gran acogida de ambos proyectos entre el público y el sector profesional

La adquisición de la finca Galatzó y el proyecto "Galatzó para todos", así como la próxima construcción de una pista de atletismo en Magaluf han sido los dos grandes proyectos que el equipo de Calvià desplazado a la World Travel Market, con el alcalde Carlos Delgado a la cabeza, ha promocionado en esta feria turística celebrada a principios de esta semana. Como ha ocurrido en anteriores citas, el Ayuntamiento y las diferentes Asociaciones Hoteleras del municipio volvieron a compartir stand.

Y es que Londres ha sido el escaparate perfecto no sólo para potenciar la imagen turística del municipio, sino también para dar a conocer algunas de las medidas activadas por el Consistorio para mitigar la estacionalidad turística. Los dos grandes proyectos que se han puesto en marcha para mejorar la calidad, la cantidad y la variedad de la oferta turística con el objetivo de diversificar los mercados turísticos han tenido una muy buena acogida tanto en el sector profesional como entre el público.

De la possessió Galatzó se pretende hacer un referente en cuanto al senderismo y al excursionismo, crear itinerarios a caballo por la finca, etc.

Por su parte, la pista de atletismo de Magaluf, que se completa con un campo de fútbol de césped natural, permitirá reforzar el potencial turístico y deportivo y atraer el turismo deportivo de Centroeuropa y los países nórdicos. La pista estará muy próxima a las playas de Magaluf, Son Maties, Palmanova y es Carregador con el consecuente valor añadido para sus usuarios.



El alcalde de Calvià enseña al presidente Matas y a Rafa Nadal el material promocional de Calvià.



Delgado, junto a la ministra de Fomento.



Las autoridades, en el stand de Calvià.



Las agencias británicas eligen Calvià

Unas 700 agencias de viaje británicas, que operan con el mayorista My Travel, eligieron Calvià para celebrar el pasado 14 de noviembre su convención anual. El hecho tiene su relevancia porque se trata de la primera vez que este colectivo realiza su convención en Mallorca. La jornada fue inaugurada por el alcalde del municipio, Carlos Delgado.

Excelentes perspectivas para la temporada turística del 2007

El año 2006 se ha cerrado con un ligero incremento de visitantes

Finaliza el año y el sector turístico hace balance de la temporada. En Calvià, el año 2006 ha dejado una excelente campaña de verano, superándose las cifras de ocupación y turistas registradas en 2005, con la constatación de que la temporada alta cada vez se prolonga más en el tiempo. En este sentido, los meses de septiembre y octubre han dejado en el municipio unos porcentajes de ocupación muy elevados.

Aunque la ocupación durante la temporada estival ha sido destacada en todo el municipio, Palmanova y Magaluf se han llevado la palma, rozando el 100% de ocupación en algunos momentos.

Y esta tónica parece que se confirma con vistas al 2007, según la opinión de los diferentes agentes turísticos que han acudido a la última Feria



III Encuentro de Touroperadores y Hoteleros de Calvià

El 19 de octubre se celebró, en la Sala Palmanova, el III Encuentro de Touroperadores y Hoteleros de Calvià, a cuya apertura asistieron el alcalde de Calvià, Carlos Delgado y el conseller de Turisme. A esta tercera edición asistieron más de 70 touroperadores, así como los presidentes y representantes de las cinco Asociaciones Hoteleras del término. Tras debatir los temas, los presentes alcanzaron varias conclusiones, entre las que se destacó la percepción positiva que se tiene del municipio de Calvià como destino turístico.

Londres. Mallorca vuelve a confirmarse como el principal destino turístico de los británicos y Calvià, en especial, ocupa un lugar privilegiado.

Para el nuevo año, el Departamento de Turismo continuará con su política de promocionar el municipio en las ferias del sector más importantes, con especial interés en aquellas que suponen potenciar nuevos mercados, como es el caso de Rusia o los países de la antigua Europa del Este.

En el ámbito doméstico, cobrará vida el Consejo Sectorial de Turismo, que aglutinará a todos los agentes del municipio con una relación directa o indirecta con el sector. Mientras, las OMITS seguirán abiertas todos los días del año, para prestar el mejor servicio a los turistas que nos visitan.



TOMÁS PONS
(Palmanova-Magaluf)

1. "Ha sido una temporada excepcional entre junio y septiembre, pero en invierno seguimos estando en desventaja con otros destinos. Hay que potenciar nuestra imagen de seguridad".

2. "En general, se ha trabajado bastante, pero siempre hay cosas que mejorar. Pero hemos colaborado bastante en la promoción y asistencia a ferias"



BERNAT MATEUALES
(Portals Nous)

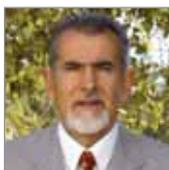
"La temporada, en general, ha sido mejor que en 2005. La ocupación media entre mayo y octubre ha sido del 80%".

2. "La percepción es que está muy implicado en promoción turística. Realizamos acciones conjuntas en ferias. Consideramos que se necesita reforzar la sensibilización en seguridad, ruidos y desarrollo de obras en verano".

Los hoteleros opinan...

1 - Balance de la temporada turística 2006

2 - Actuación del Ayuntamiento en materia turística



MARTÍN XAMENA
(Illetes)

1. "El invierno fue mejor que en 2005. A partir de mayo, la temporada ha sido muy buena. Para este invierno, hay buenas previsiones".

2. "Estamos muy contentos. Durante esta legislatura estamos trabajando en conjunto y desde el Ayuntamiento se escucha a los hoteleros. Nos gustaría que se pusieran de nuevo en marcha los cuestionarios de opinión de los clientes para saber su opinión"



LUIS CARRASCO
(Peguera).

1. "En general, ha sido una temporada muy parecida a la anterior, con un ligero incremento en la temporada alta".

2. "Entre los hoteleros y el Ayuntamiento hay una gran colaboración y una sintonía en materia turística. Acudimos juntos a las ferias y Calvià está representada de manera muy digna. Hay una comunión como nunca había habido".



ANTONIO ROSES
(Santa Ponça)

1. "La temporada empezó a animarse en junio y durante julio, agosto y septiembre la ocupación fue de un 95%. En general, ha sido una buena temporada, sin más."

2. "Le doy un sobresaliente a la actuación del Ayuntamiento, sobre todo en promoción, playas e infraestructuras. En Santa Ponça estamos muy satisfechos en este sentido".

El Ayuntamiento cumple su promesa y rebaja el IBI otro 10%

Durante la actual legislatura, este tipo impositivo se ha reducido en un 20%

El equipo de gobierno PP-UM, presidido por Carlos Delgado, ha dado un paso más en su promesa de reducir la presión fiscal con la aprobación de una nueva rebaja del Impuesto de Bienes Inmuebles. La comisión de gobierno aprobó a mediados de octubre la rebaja del 10% en el tipo impositivo de dicho tributo, medida que quedó ratificada en el pleno celebrado a finales de mes. Dicha modificación entrará en vigor el próximo 1 de enero y los ciudadanos de Calvià notarán la rebaja en la presión fiscal en el próximo recibo, que se cobrará en verano del próximo año.

Hay que destacar que, desde el inicio de la presente legislatura, en 2003, ésta es la tercera reducción del tipo impositivo del IBI urbano. Así, en las campañas de 2004 y 2005 se aplicaron dos rebajas del 5% y ahora se aprueba una nueva reducción del 10% sobre el tipo impositivo. De esta manera, del tipo impositivo vigente en 2003, que era del 0,786% se ha pasado al 0,639% para 2007.

Por ejemplo, un inmueble con un valor catastral en 2003 de 80.000 euros pagó, con el



tipo impositivo del 0,786%, un recibo de 628,80 euros mientras que el próximo año, con la rebaja fiscal hasta ahora aplicada, pagará 553,32 euros. Así, tras las sucesivas bajadas del tipo impositivo, en cuatro años se habrá producido un ahorro total de 286,90 euros.

Esta nueva rebaja de dicho tributo supondrá una reducción de los ingresos municipales de 1,8 millones de euros, por lo que se prevé que este año se recauden 19,2 millones de euros frente a los 21 millo-

nes que se ingresaron el pasado año. Igualmente, a lo largo de la presente legislatura y en base a la reducción total del 20% del tipo impositivo del IBI, las arcas municipales se han visto mermadas en 3,5 millones de euros.

En cuanto al IBI rústico, cabe destacar que desde finales de 2003 se fijó el tipo impositivo en el 0,3%, que es el más bajo permitido por la legislación vigente. Desde entonces, el IBI rústico se mantiene en el mínimo legal.

Impuestos por debajo del IPC

A la rebaja del IBI, hay que añadir la disminución en términos reales del resto de impuestos y tasas durante los últimos tres años, situándose siempre por debajo del aumento del IPC. Así, puede destacarse la tasa de suministro de agua de la zona competente de Calvià 2000, que a lo largo de la presente legislatura se ha visto incrementada en un 6,88% de media según el consumo, un incremento que está muy por debajo del IPC del citado periodo (13%).

Por lo que respecta a la tasa de basura, ésta ha registrado un aumento pero referido exclusivamente a la tasa de eliminación, gestionada y cobrada por el Consell de Mallorca y de la que el Ayuntamiento no es competente. Igualmente, también ha disminuido en términos reales la tasa de alcantarillado. Otras cargas fiscales, como el impuesto de circulación o las tasas de las escoletas han sufrido una congelación desde 2003.

Ajuntament de Calvià Presenta

NEULA PARC 2006

29 y 30 Diciembre Pabellón Galatzó

AJUNTAMENT DE CALVIÀ MALLORCA

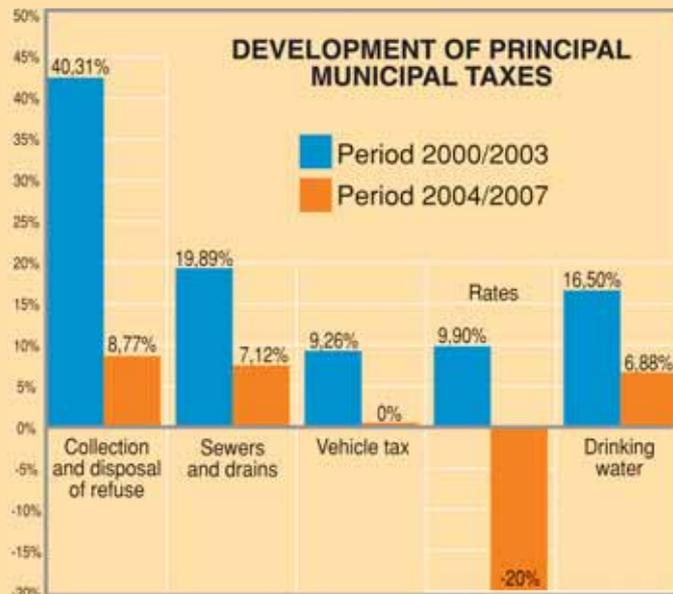
www.calvia.com

LOCAL NEWS

The council reduces IBI rates by 10%

The government team PP-UM, presided over by Carlos Delgado, has taken one more step in fulfilling its promise to diminish fiscal pressure with the approval of a new reduction in the Impuesto de Bienes Inmuebles (IBI), or rates. In mid-October the government commission approved the reduction of 10% in the tax rate of the IBI, a measure that was fully ratified in the plenary session that was held at the end of the month. This modification will come into force on 1st January and the residents of Calvià will note the reduction in fiscal pressure in their next bill which will be charged to them in the summer of next year.

It should be pointed out that since the beginning of this current term of office in 2003, this is the third reduction in urban tax rates. In the 2004 and 2005 campaigns, the two reductions of 5% were applied



and now a new reduction of 10% in the tax rate has been approved. This means that the tax rate in force in 2003, which was 0.786%, has now become 0.639% in 2007.

This new reduction in the above-mentioned tax will

mean a fall in municipal income of 1.8 million euros. As to the IBI rústico (rural rates), it is worth noting that since the end of 2003, the tax rate has been fixed at 0.3%, which is the lowest permitted by current legislation.

New sports area in the Oratori

The Town Hall and the Bishopric of Majorca have reached an agreement which will have direct repercussions on the imminent start of creating a sports area next to the Oratori in Portals Nous. Furthermore, both institutions have also agreed on conditions to promote a new chapel in the Urbanización Galatzó.

With respect to the former, the agreement will translate into the creation of a sporting area next to the Oratori which will be completed by a remodelling of the road link in the area and the opening of a new roadway with the creation of new parking spaces.

Meanwhile, the Council has committed itself to making plots of land suitable for the expansion of the parish centres of Santa Ponça and Son Ferrer and the construction of a new parochial centre in Galatzó.

Excellent tourist prospects for the 2007 season

The year draws to an end and the tourist sector takes stock of the season. In Calvià, 2006 has left behind it an exceptional summer campaign, excelling the occupancy and tourist figures registered in 2005, with evidence that that high season has been prolonged this year.

Although occupation during the summer season has been outstanding across the municipality, Palmanova and

Magaluf win hands down, with almost 100% occupation at some points.

And this tendency seems to be confirmed once again for 2007, according to the opinion of different tourist agents that have been present at the last Fair in London. Majorca is once again proving itself to be the principal tourist destination for the British, and Calvià, especially, occupies a privileged position.

The OMITS carry out changes of address and registration of residents

The Oficinas Municipales de Información Turística (OMITS) in Illetes-Cas Català, Magaluf and Peguera will carry out the paperwork for the registration of residents and changes of address as of 16th October. Up until now, those who wished to register themselves in the municipality had to go to the Town Hall, but as of 16th October, this process can also be effected in the three mentioned OMITS, even

though the certificates they issue will be delivered on the day following registration or changes in address. The opening times of the Municipal Tourist Information Offices in Illetes-Cas Català, Magaluf and Peguera to carry out these two new procedures are from Monday to Friday, 9am to 2pm. This measure is in addition to the multiple functions that the five OMITS in Calvià already perform.

7,000 people visit Galatzó

Great participation by "Calvianers" at the presentation of the finca

Around 7,000 people congregated for the grand date on Sunday, 29th October at the Galatzó Finca on the presentation day organised by the Town Hall. The number of visitors clearly demonstrated the resounding success of the announcement, as well as showing the general satisfaction that the purchase in May of this emblematic possessió (country estate) which occupies 10% of the municipal territory has caused.

From the early hours of the morning, Galatzó welcomed the thousands of visitors who came to discover the emblematic finca which in its day served as a dwelling place for the legendary Comte Mal, or Evil Count. Once there, a day full of games and activities delighted all those present, who were able to enjoy this magnificent spot which now belongs to all Calvianers.

An exhibition of the contest

for ideas that had been conveyed by the

Town Hall, another showing of the Galatzó for all project and a photographic exhibition of the finca before and after its acquisition by the Town Hall attracted numerous people, whilst many others visited the clastra (courtyard) and the garden of the houses, or made a short excursion along the Cami de Sa Vinya. These activities were rounded off with typical Majorcan dancing, ball de bot, a fair demonstrating traditional trades and a display of falcon-flying.

The smallest ones also had a fun day with pony rides, bouncy castles, clowns, storytellers and a magician.

The Mayor of Calvià, Carlos Delgado, accompanied by municipal authorities and the Minister for the Environment, Jaume Font, were also amongst the thousand of residents of Calvià.



The municipal cemetery will increase its capacity

The work for the expansion and improvement of the municipal cemetery is currently well under way. The Town Hall has invested 1.5 million euros in the creation of 1,500 burial units, a remembrance garden for ashes and a car park for more than 200 vehicles. Furthermore, this expansion will allow for the joining of the old and new parts of the cemetery, eliminating barriers and leaving an open space of larger dimensions. A small building that was near the chapel will also be eliminated to make a small square.

Countdown for the new social centre in Santa Ponça

In approximately 8 months' time, the neighbours of Santa Ponça will have a new social centre accommodating Senior Citizens, The Neighbours' Association and several offices belonging to the Council Social Services.

On 15th November, the Mayor of the municipality, Carlos Delgado, laid the first stone for these amenities. This new social centre, called Ses Rotes Velles, will be situated in the Santa Ponça Sports Centre.



international
Xmas fair
Feria Internacional de Navidad
Puerto Portals (Boulevard)
16 de diciembre

fiesta navideña,
mercadillos,
música, tombola,
exposiciones
y juegos para los niños

horario:
de 12 a 19 horas

con la colaboración
del Puerto de Portals

AYUNTAMIENTO DE CALVIÀ
MAYORÍA DE CALVIÀ

Feria internacional de Navidad

Der Stadtrat hat die gemeindliche Grundsteuer um 10 % gesenkt

Die Gemeindeführung PP-UM, mit Carlos Delgado als Vorsitzenden, ist in ihrem Versprechen, den Steuerdruck zu reduzieren, einen Schritt weiter gegangen und hat die Senkung der gemeindlichen Grundsteuer -IBI- verabschiedet. Der Regierungsausschuss genehmigte Mitte Oktober die Senkung des Steuersatzes um 10 %. Diese Maßnahme wurde Ende des Monats in der Plenarsitzung bestätigt. Diese Änderung gilt ab dem 1. Januar und die Bürger Calviàs werden die Herabsetzung der Steuer in ihrer nächsten Rechnung merken, die im Sommer nächsten Jahres fällig wird.

In diesem Zusammenhang ist zu erwähnen, dass seit Beginn dieser Legislaturperiode im Jahr 2003 der Steuersatz der urbanen IBI bereits dreimal gesenkt worden ist. So wurden in den Kampagnen 2004 und 2005 zwei Reduzierungen von 5 % vorgenommen und jetzt ist



eine neue Senkung von 10 % verabschiedet worden. Auf diese Weise hat sich der im Jahr 2003 geltende Steuersatz, der bei 0,786 % lag, auf 0,639 % für das Jahr 2007 gesenkt.

Diese erneute Steuerreduzierung bedeutet einen Verlust

in den städtischen Einnahmen von 1,8 Millionen Euro. In Bezug auf die ländliche IBI gilt seit Ende des Jahres 2003 der Steuersatz von 0,3 %, der der niedrigste, vom geltenden Gesetz zugelassene Steuersatz ist.

Neue Sportanlage am Oratorium

Die Gemeindeverwaltung und das Bistum von Mallorca sind zu einer Einigung gekommen, die sich direkt auf den unverzüglichen Baubeginn einer Sportanlage neben dem Oratorium in Portals Nous auswirkt. Beide Institutionen haben außerdem die Bedingungen für die Errichtung einer neuen Kapelle in der Urbanisation Galatzó vereinbart.

In Bezug auf das erstgenannte Bauvorhaben hat man sich auf eine neue Sportanlage neben dem Oratorium geeinigt. Des Weiteren beinhaltet es eine Änderung des Straßenverlaufes in dieser Gegend und den Bau einer neuen Straße mit neuen Parkplätzen.

Im Gegenzug verpflichtet sich die Stadt, Grundstücke für die Erweiterung von Kirchenzentren in Santa Ponça und Son Ferrer zur Verfügung zu stellen und ein neues Kirchenzentrum in Galatzó zu errichten.

Ausgezeichnete touristische Aussichten für die Saison 2007

Das Jahr geht bald zu Ende und die Touristenbranche zieht Bilanz der Saison. In Calvià war das Jahr 2006 ein ausgezeichnetes Jahr, in dem die im Jahr 2005 registrierten Übernachtungs- und Urlauberbzahlen übertroffen worden sind.

Dabei ist zu erwähnen, dass im letzten Jahr die Hochsaison verlängert worden ist. Obwohl die Sommersaison im gesamten

Gemeindebezirk sehr gut war, stehen Palmanova und Magaluf an der Spitze, deren Ferienunterkünfte teilweise bis zu 100 % belegt waren.

Nach Meinung von verschiedenen Reiseveranstaltern, die die letzte Messe in London besucht haben, seien dies auch die Aussichten für das Jahr 2007. Mallorca ist wieder das Haupturlaubsziel der Briten und besonders Calvià gehört zu den bevorzugten Orten.

Die OMITS führen Wohnsitz-Ummeldungen und Personenanmeldungen durch

Die Städtischen Touristeninformationsstellen (OMITS) von Illetes-Cas Català, Magaluf und Peguera führen ab dem 16. Oktober Personenanmeldungen und Wohnsitz-Ummeldungen durch. Bis jetzt mussten sich die Bürger, die sich in einer Gemeinde anmelden wollten, an das Rathaus wenden, doch ab dem 16. übernehmen diese Aufgabe die drei genannten OMITS. Die Bescheinigungen, die im Zusammenhang mit den

An- und Ummeldungen ausgestellt werden, können erst am nächsten Tag ausgehändigt werden.

Die Städtischen Touristeninformationsstellen von Illetes-Cas Català, Magaluf und Peguera sind montags bis freitags von 09.00 bis 14.00 Uhr für diese neuen Aufgabenbereiche geöffnet. Mit dieser Maßnahme wird der bisherige Zuständigkeitsbereich der fünf in Calvià bestehenden OMITS erweitert.

7.000 Personen haben Galatzó besucht

Große Beteiligung der Calvianer bei der Einweihung der Finca

Rund 7.000 Personen nahmen am Sonntag, dem 29. Oktober, an der Einweihungsfeier der Finca Galatzó teil, die von der Stadt veranstaltet wurde. Die Besucheranzahl zeugt für einen vollen Erfolg der Veranstaltung wie auch für eine allgemeine Zufriedenheit mit dem Kauf dieses einmaligen Landguts im Mai, das sich auf 10% des Gemeindegebietes erstreckt.

Schon in den frühen Morgenstunden strömten Tausende von Besuchern zu der Finca Galatzó, um dieses überaus beeindruckende Landgut kennen zu lernen, das seinerzeit das Zuhause des legendären Grafen Bösewicht war. Auf der Veranstaltung wurden zahlreiche Freizeitaktivitäten angeboten, die bei den Teilnehmern, die diesen herrlichen Ort, der jetzt Eigentum aller Calvianer ist, genießen konnten, einen großen Anklang fanden.

Eine Ausstellung über den Ideenwettbewerb, der von der Stadt veranstaltet wird, eine

andere Ausstellung über das Projekt »Galatzó für alle« und eine Fotoausstellung über das Landgut vor und nach dem Erwerb haben zahlreiche Besucher angezogen.

Andererseits dagegen bevorzugten, den Innenhof und den Garten der Häuser zu besuchen oder einen kleinen Ausflug auf dem Camí de Sa Vinya zu unternehmen. Des Weiteren gab es eine traditionelle mallorquinische Tanzaufführung, den »Ball de Bot«, eine Messe über traditionelle Handwerksberufe und eine Flugvorführung mit Falken.

Auch die Kleineren kamen auf ihre Kosten mit der Ponybahn, den aufblasbaren Hüpfburgen, Clownaufführungen, Erzählstunden und dem Auftritt eines Zaubers.

Der Bürgermeister von Calvià, Carlos Delgado, und die restlichen Stadtabgeordneten sowie der Umweltminister Jaume Font befanden sich unter den Tausenden von Bürgern aus Calvià.



Countdown für das neue Sozialzentrum in Santa Ponça

Die Bewohner von Santa Ponça können mit einem neuen Sozialzentrum in einem Zeitraum von 8 Monaten rechnen, in dem das Seniorenheim, der Anwohnerverband und einige Räume für den Sozialdienst des Rathauses untergebracht werden soll. Am vergangenen 15. November legte der Bürgermeister Carlos Delgado den Grundstein dieses Gebäudes. Das neue Sozialzentrum, das den Namen Ses Rotes Velles tragen wird, befindet sich innerhalb der Sportanlage von Santa Ponça.

Der städtische Friedhof wird vergrößert

Die Bauarbeiten zur Erweiterung und Verbesserung des städtischen Friedhofs sind voll im Gang. Die Gemeindeverwaltung hat 1,5 Millionen Euro für die Errichtung von 1.500 Grabplätzen, eines Aschenfeldes und eines Parkplatzes für mehr als 200 Fahrzeuge investiert. Durch die Beseitigung aller Barrieren werden außerdem mit dieser Erweiterung der alte und der neue Teil des Friedhofes miteinander verbunden und es entsteht eine übersichtliche und größere Fläche. Des Weiteren wird ein kleines Gebäude, das neben der Kapelle stand, abgerissen, um einen kleinen Platz zu schaffen.

Èxit de la III Mostra de Cuina

Més de 5.500 persones degustaren l'oferta gastronòmica del municipi

La III Mostra de Cuina de Calvià ha repetit els èxits de públic de les dues anteriors edicions i ha servit per consolidar un esdeveniment que ja traspasa les fronteres del municipi. Durant els tres dies que ha durat la Mostra, més de 5.500 persones han pogut degustar l'excel·lent i variada oferta gastronòmica del municipi. La qualitat dels plats preparats pels restaurants i per les pastisseries, així com l'organització han estat valorats molt positivament per part del públic.

L'acte inaugural de la Mostra comptà amb la presència de la presidenta del Consell de Mallorca, Maria Antònia Munar, qui va destacar la qualitat de la cuina i dels productes mallorquins. També manifestà que la Mostra de Cuina és una invitació a que els turistes surtin més dels hotels per visitar els restaurants de Calvià. El primer tinent de batle de Comerç de l'Ajuntament de Calvià, Isidre Cañellas, assenyala que la qualitat i la varietat són les característiques del sector en aquest municipi, del qual destacà que els restaurants són una part imprescindible de l'oferta turística.

La Mostra de Cuina està



Imatge de les autoritats a la III Mostra de Cuina de Calvià.

organitzada per l'Ajuntament de Calvià i Restauració de Mallorca. El gerent d'aquesta associació, Eduardo Suárez del Real, significà que aquesta Mostra "ja és un referent a tota Mallorca".

Enguany han participat a la Mostra 13 restaurants: Virtual Club (Illetes), Tahini (Portals Nous), Ses Forquetes (Son Caliu), Santa Ponsa Country Club (Nova Santa Ponça), La Gritta (Cala Fornells), Sa Vinya

(es Capdellà), Fernandos Utopia (el Toro), Los Curries (Palmanova), IES Calvià (Santa Ponça), Gran Buffet Siglo XXI (Son Bugadelles), Gran Casino Mallorca (Cala Vinyes), El Olivo (Costa de la Calma) i Marítimo (Palmanova). Així mateix, hi han participat dues pastisseries, Squarcia (el Toro) i Kitchen d'Or (Son Caliu), i una enoteca, Divino (Bendinat), a més de tres bodegues: una mallorquina (Can Feliu), una

catalana (Masia Duch) i una de La Rioja (grup Faustino).

Alguns dels actes paral·lels de la Mostra han estat les demostracions de cuina en directe a càrrec de sis reconeguts cuiners i que s'han emès per un circuit tancat de televisió, la presentació del llibre "Tapes i broquetes", dels calvianers Javier Soriano i Tomás Domínguez; les cates de vi comentades o el II Concurs de Barmans.



Javier Soriano presenta el seu llibre "Tapes i broquetes". Un dels actes "estrella" de la III Mostra ha estat la presentació a Calvià del llibre "Tapes i broquetes", realitzat pels calvianers Javier Soriano, cuiner de La Gran Tortuga, i Tomás Domínguez, fotògraf. El llibre, editat per Ediciones Benavente, recull receptes tradicionals i innovadores explicades pel jove cuiner que ja ha guanyat diferents premis. A la imatge, els autors del llibre amb Javier Benavente, Isidre Cañellas i Maties Cantarero.



Frank Klappack guanya el II Concurs de Barmans de Calvià. Frank Klappack, barman de l'hotel Maricel de Cas Català, ha estat el guanyador del II Concurs de Barmans de Calvià, celebrat en el marc de la Mostra de Cuina i de la Mostra de Cocteleria organitzada per Barskolan, amb la direcció de Fernando Bosa. El segon i el tercer classificat han estat Pouya Seizadefh, del bar Karma de Portals Nous, i Rafael Martín Torres, de l'hotel Maricel de Cas Català. A la foto, Klappack serveix el còctel guanyador.

El Consell Assessor Juvenil de Calvià, un exemple a Espanya

Els joves participen en el disseny de les activitats que organitza l'Ajuntament

L'experiència del Consell Assessor Juvenil de Calvià ha estat analitzada aquest passat estiu a Màlaga en el marc d'un congrés sobre la participació dels joves en els processos d'informació. Aquesta iniciativa ha estat seguida molt de prop per altres administracions de l'Estat espanyol, que cerquen fórmules imaginatives per captar les inquietuds dels joves i canalitzar-les mitjançant polítiques municipals, tal com fa el Servei de Joventut de Calvià que dirigeix el primer tinent de batlle, Isidre Cañellas.

Dos joves calviàners assistiren a l'encontre organitzat per Injuve per explicar la seva implicació en el disseny de diferents activitats finalment organitzades per l'Ajuntament de Calvià, així com els canals de comunicació emprats per millorar la informació entre la joventut. El cas paradigmàtic és el disseny i l'organització del festival Es Generador, que enguany celebra la seva tercera edició.

El Consell Assessor es pot entendre com un instrument d'informació i comunicació entre els diferents grups de



Imatge del Consell Assessor amb el tinent de batlle de Joventut, Isidre Cañellas.

joves, a vegades reconeguts com a tribus urbanes, i l'Ajuntament. Els membres del Consell Assessor recullen la informació i detecten les necessitats dels seus amics.

Una segona passa és transmetre la informació al grup amb la finalitat de donar una resposta. La finalitat darrera és crear les vies de comunicació entre els grups de joves i l'Administració Local, que finalment és la responsable de dotar d'eines i recursos al joves

per afavorir la seva autoorganització. En definitiva, el consell actua amb tres línies concretes: participació, democràcia cultural i autogestió.

A Calvià, el festival Es Generador celebrat els dos darrers anys a Peguera i Galatzó en són la millor demostració i els passats dies 1 i 2 de desembre es va repetir a l'entorn de l'equipament juvenil Es Generador, a Son Caliu. Des del disseny del cartell anunciador de les activitats

fins al contingut del festival, que inclou els grups musicals convidats o els responsables de fer les demostracions d'skate o patinatge, tot el programa respon a les demandes dels joves, canalitzades mitjançant el Consell Assessor. El passat any, una de les demandes que va ser possible materialitzar va ser la presència activa del pilot Jorge Lorenzo en el festival com a participant a una partida de play-station i oferint una xerrada als joves.

Iniciades les obres d'embelliment de Palmanova

A principis de novembre han començat les obres més importants del projecte de remodelació i embelliment de l'avinguda de la Platja de Palmanova. Les obres consistiran en renovar les xarxes d'aigua potable i clavegueram i instal·lar la xarxa d'evacuació de les aigües pluvials. De fet, les canonades ja instal·lades permetran evacuar cap a la mar les aigües de pluja recollides en tot el sector de l'intercanviador d'autobusos, el futur centre de salut i l'aparcament públic de l'entrada de Palmanova.

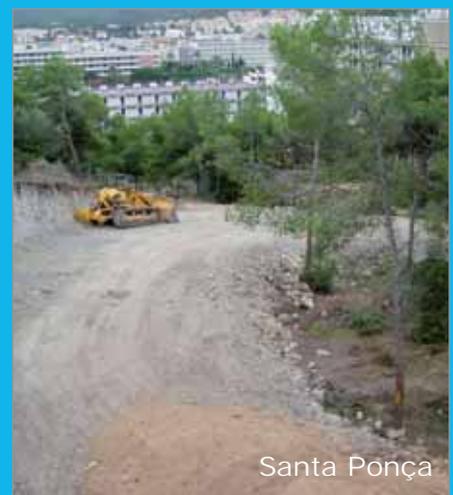
El cost d'aquestes obres és de 769.000 euros i una part està finançada per la Conselleria de Comerç del Govern de les Illes Balears, en el marc d'un pro-



Palmanova

grama d'embelliment de les zones comercials.

L'Ajuntament també ha iniciat les obres de construcció d'un vial que millorarà de forma substancial l'accessibilitat entre els



Santa Ponça

carrers Ramon de Moncada i Nunyo Sanç, a Santa Ponça. El nou vial tindrà una amplada aproximada de 4 metres i serà d'accés restringit, ja que no es permetrà el pas de vehicles pesats.

Entregadas las ayudas para los libros de texto

Las familias ya disponen de las subvenciones solicitadas

En un tiempo récord de dos meses, el Ayuntamiento ha completado una de sus actuaciones más relevantes de la presente legislatura. Carlos Delgado anunciaba a primeros de octubre una medida de gran calado social, como era la gratuidad de los libros de texto para los niños y jóvenes del municipio. Se iniciaba entonces un proceso de información a las familias interesadas y de tramitación de las ayudas solicitadas, que se completaba durante el mes de noviembre. Pasado ese tiempo, las familias ya han recibido la subvención correspondiente.

Las ayudas percibidas por las familias con niños residentes empadronados en Calvià para el presente curso escolar 2006/07 se han otorgado tomando como base el coste de los libros del colegio público más económico. Según esta valoración, las subvenciones para la compra de libros de texto que se han otorgado han oscilado entre los 35 € para los niños de primero de Educación Infantil y los 225 € para los alumnos de tercero y cuarto de ESO.



Las OMITS tramitan empadronamientos y cambios de domicilio desde octubre

Las Oficinas Municipales de Información Turística (OMITS) de Illetes-Cas Català, Magaluf y Peguera realizan desde el 16 de octubre empadronamientos y cambios de domicilio. Hasta ahora, las personas que querían empadronarse en el municipio tenían que dirigirse al Ayuntamiento, pero ahora también pueden hacerlo en las

tres citadas OMITS, si bien los certificados que se expiden a tal efecto se entregan al día siguiente de realizar el empadronamiento o el correspondiente cambio de domicilio.

El horario en el que las Oficinas Municipales de Información Turística de Illetes-Cas Català, Magaluf y Peguera llevan a cabo estos

dos nuevos trámites es de lunes a viernes, de 9 a 14 horas. Esta medida se añade a las múltiples funciones que hasta ahora desempeñaban las cinco OMITS existentes en Calvià, tales como la emisión de certificados de residencia y de viaje o la gestión de tarjetas de transporte.

Poderse empadronar o

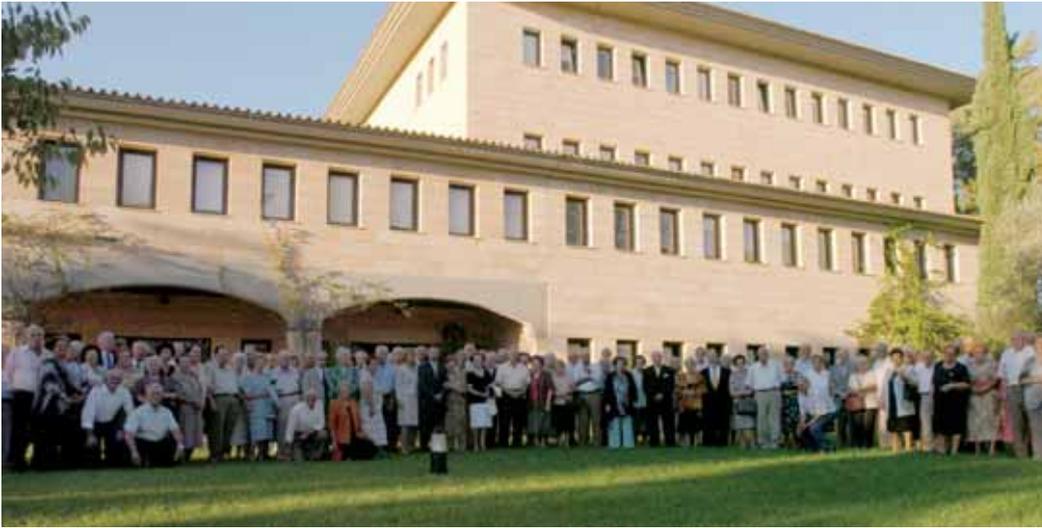
cambiar de domicilio en las Oficinas de Información Turística tiene como objetivo evitar que las personas que deseen realizar estos trámites se vean obligadas a desplazarse al Ayuntamiento y, por lo tanto, tengan la ventaja de poder hacerlo en una oficina más próxima a su lugar de residencia.



En Magaluf pueden realizarse estas nuevas gestiones.



La oficina de Peguera también amplía sus servicios.



Las parejas homenajeadas posaron en una foto de grupo, con el Ayuntamiento de fondo.

Homenaje a 50 años de matrimonio

El Ayuntamiento homenajeó el pasado mes de noviembre a 53 parejas del municipio con motivo de sus bodas de oro. El acto, organizado por el Departamento de Bienestar Social y Salud, que dirige Teresa Martorell, se celebró en la Sala de Exposiciones del edificio consistorial y durante el mismo, el alcalde Carlos Delgado hizo entrega de una bandeja conmemorativa de dicho celebración a todos los presentes.

En total, fueron 53 las parejas del municipio

que festejaron el haber celebrado sus bodas de oro. Por núcleos, recibieron el homenaje preparado por el Ayuntamiento 28 parejas de Calvià vila, once de El Toro, siete de Son Ferrer, cuatro de Portals Nous y tres de Galatzó.

Durante el acto, Delgado se refirió a los homenajeados como modelo de constancia y ejemplo a seguir en las relaciones personales. El homenaje concluyó con una gran foto de grupo en la que posaron todos los presentes.

El Ministerio mantiene su silencio sobre la fragata Baleares

El Ayuntamiento de Calvià sigue esperando una respuesta de la titular del Ministerio de Medio Ambiente para el desbloqueo de la concesión de la autorización sobre el uso del dominio marítimo-terrestre para la creación de un arrecife artificial junto a las Illes Malgrats. El proyecto presentado por el Consistorio tiene los informes favorables de los organismos competentes de la Comunidad, pero desde el Ministerio sigue sin tomarse una decisión, pese a las cartas enviadas por el alcalde del municipio, en las que lamenta el grave perjuicio que supone para Calvià esta situación de bloqueo del Gobierno.

Abierto el plazo para la presentación de suelo donde construir viviendas de protección

Desde finales de noviembre aparece publicado en el Boletín de les Illes Balears (BOIB) el concurso convocado por el Ayuntamiento de Calvià para la adquisición de suelo apto en el municipio donde construir viviendas de protección oficial.

Los interesados tienen dos meses de plazo para presentar sus propuestas que, en cualquier caso, deberá tratarse de suelo clasificado como urbano, urbanizable o no urbanizable ubicado en ATH (Área de Transició d'Harmonització).

El Ayuntamiento destinará para esta actuación un presupuesto máximo de 9.026.026 €, obtenidos tras la subasta de un solar municipal ubicado en la urbanización Golf de Santa Ponça.

Dicho solar, de 11.961 metros cuadrados, tenía un



En Magaluf pueden realizarse estas nuevas gestiones.

precio aproximado de salida de 4.258.450 euros, pero el Consistorio obtuvo más del doble en la puja convocada.

El alcalde de Calvià se comprometió en su día a reinvertir el importe íntegro obtenido por dicha subasta en la adquisición de parcelas para la construcción de vivienda oficial, dirigida principalmente a los jóvenes y a las familias con menos recursos económicos. Además, invitó a todos los grupos con representación en el Pleno municipal a participar en la Mesa de Contratación de esta adquisición de solares donde edificar VPO.

Todos los interesados pueden consultar las bases del concurso en la página web del Ayuntamiento, www.calvia.com o bien dirigirse al Servicio de Contratación (Tel. 971 139 157).

calvià esport

Sigue la remodelación del polideportivo de Santa Ponça

Se construye un nuevo campo artificial de fútbol 7

Tras la colocación del nuevo césped artificial en el campo de fútbol y el acondicionamiento del frontón, las instalaciones del polideportivo de Santa Ponça continúan en plena fase de remodelación. En concreto, las obras se centran ahora en la conversión de la antigua pista polideportiva y de la zona de petanca en un campo de fútbol 7 con césped artificial y en la adecuación de la zona infantil. Las siguientes acciones consistirán en la habilitación de nueva pistas de petanca, la rehabilitación de la plaza y la dotación de una cubierta para la pista de patinaje, que se convertirá en una pista polideportiva.

En breve también se iniciarán las obras para la construc-



Delgado visita las obras que se realizan en el polideportivo.

ción del área deportiva de Son Caliu situada junto al Club de Hielo. Aquí se habilitarán una

pista polideportiva, un campo de fútbol 7, pistas de petanca y un edificio para vestuarios.

Más de 300 jugadores participaron en el III Chess Festival

El GM holandés Friso Nijboer se adjudicó el Open Internacional de Calvià, la competición más importante del III Chess Festival, celebrado durante la segunda quincena del mes de octubre en Magaluf. El mejor español en este torneo fue el menorquin Paco Vallejo, que acabó en cuarta posición.

En el Torneo de Veteranos, la victoria fue para el GM rumano Mihai Suba. Por su parte, el GM español Juan Manuel Bellón se proclamó Campeón de España de Veteranos.

En esta tercera edición del Chess Festival participaron un total de 318 jugadores en representación de 45 países, todo un récord.

Exhibición de pádel



Moyà en Galatzó. El tenista mallorquín Carlos Moyà y la tricampeona mundial de pádel, Cecilia Baccigalupo, participaron el 27 de octubre en un clinic para niños entre los tres y los doce años celebrado en el Pabellón Galatzó, con motivo del inicio de *'Aprenem Junts 06/07'*. Unos 600 niños participaron en una jornada deportiva diferente, donde valores como la solidaridad, la integración y la igualdad hacia el mundo de la discapacidad fueron los protagonistas.

calvià en breu



Ayuda de 25.000 euros a la Associació de Ramaders i Agricultors de Calvià. El alcalde de Calvià, Carlos Delgado y el teniente de alcalde de Mundo Rural, Bartolomé Bonafé, entregaron el pasado 20 de noviembre una ayuda de 25.000 euros a la Associació de Ramaders i Agricultors de Calvià, a repartir entre los aproximadamente 70 socios, con el objetivo de que se destine dicha subvención a la compra de un remolque para esparcir abono, a la compra de abono y de pienso compuesto para la cabaña ovina. Se trata del tercer año consecutivo que se entregan dichas ayudas.

Premios al Grupo SAR y a Amadip. El Grupo SAR ha sido galardonado con el Premio IMSERSO "Infanta Cristina" a la Calidad de los servicios de atención a las personas mayores. El Grupo SAR es el responsable de la construcción y gestión de la futura residencia de mayores de Costa d'en Blanes. Mientras, la Asociación Amadip.esment, que trabaja junto al IFOC en la inserción laboral de personas con discapacidad intelectual, también ha sido galardonada con un premio a la calidad.



Convenio con la Hermandad de Donantes de Sangre. El Ayuntamiento y la Hermandad de Donantes de Sangre han firmado una convenio por el que el Consistorio apoyará en la captación de donantes, así como en la difusión de las diferentes campañas de extracción que la citada organización realice en el municipio.



Siete nuevos funcio-

narios. Siete nuevos funcionarios tomaron posesión de su cargo el pasado mes de octubre en el salón de plenos del Ayuntamiento. La toma de posesión estuvo presidida por el alcalde de Calvià, Carlos Delgado y el teniente de alcalde de Servicios Generales y Participación Ciudadana, José Manuel Ruíz. Los 7 nuevos funcionarios ocupan plazas de técnico de gestión, técnico de administración general, psicopedagoga y psicóloga.

Oktoberfest en Peguera. A primeros de diciembre se celebró la Original Bavaria Oktoberfest, una fiesta que, junto a la Fira de Mallorca, se localizó en el boulevard de Peguera durante cuatro días y con la que se pretende seguir estrechando lazos entre los calviñers y los ciudadanos extranjeros residentes, de los que aproximadamente 3.600 son alemanes. Los asistentes pudieron degustar con la gastronomía mallorquina y alemana. Carlos Delgado fue el encargado de abrir la primera barrica de cerveza.



V Foro de Integración. La Sala Juli Ramis del Aparthotel Ponent Mar acogió la celebración del V Foro de Integración, impulsado por el Ayuntamiento, con el objetivo de establecer fluidas vías de comunicación entre los ciudadanos de las 102 nacionalidades representadas en Calvià. En esta quinta edición participaron Kate Mentink, regidora de Turismo y Ciudadanos Extranjeros, Antoni Pallicer, defensor del Ciudadano de Calvià y Antonio Agualeles, coordinador de la Oficina Municipal Galatzó.



calvià cultura



Un carné cultural para los residentes

El Ayuntamiento estudia ponerlo en marcha

El Departamento de Cultura está trabajando en la creación de un carné cultural para los residentes, que permitiría beneficiarse de descuentos en la oferta cultural municipal y en diferentes comercios del municipio.

Con esta iniciativa se pretende interrelacionar las diferentes actividades que se llevan a cabo en el municipio, que van desde los cursos y talleres organizados en los centros culturales o la programación en las salas municipales, pasando por la Escuela de Música, la Escuela de Danza, la Banda de Música o la Escola de Ball de Bot, por citar la oferta más significativa. Además, permitiría potenciar la participación de los ciudadanos en el ámbito cultural.

Entre las ventajas que se plantea ofrecer a los beneficiarios de este carné cultural se encuentran, entre otras, el 2x1 en la compra de entradas para los espectáculos que se realizan en las salas, descuentos en los comercios adscritos a este carné, regalo de entradas gratuitas en algunos espectáculos o descuentos en matrículas de diferentes proyectos que se gestionan desde el departamento.

El único requisito que se exigirá para poder acceder a la obtención de este carné será demostrar la residencia en el municipio de Calvià. La idea del Departamento de Cultura es que el carné empiece a expedirse en los primeros meses del 2007.

La imaginaria de Calvià, en una Exposición en la Lonja de Palma

Los gigantes, los cavallers y los caparrots de Calvià forman parte de la exposición L'esplendor de la festa, màgia i misteri de les festes antigues, creada por el Institut de Estudis Balearics con el fin de hacer un repaso por las principales fiestas tradicionales de las Islas. El Ayuntamiento de Calvià ha colaborado activamente en esta exposición cediendo su imaginaria al Institut d'Estudis Balearics, con el objetivo de difundir las fiestas del Rei en Jaume, las más relevantes de cuantas se celebran en el municipio. Además, en esta exposición, que puede visitarse en la Lonja de Palma hasta el 26 de enero, se encuentran representadas otras tradiciones y festividades de las Illes Balears, como son Sant Joan, Sant Antoni o la Fiesta de Moros y Cristianos de Soller.

AGENDA Diciembre 06-Enero 07

DICIEMBRE

LUNES 11

Música. **CONCIERTO DE PIANO**

16 h. Sala Palmanova

El programa "Calvià, el invierno europeo" nos presenta un concierto de piano a cargo del pianista Alfredo Oyaguez. Entrada gratuita

MARTES 12

Ópera. **PROYECCIÓN DE LA VII ÓPERA DE CALVIÀ**

20 h. Teatro Sa Societat

Proyección de las dos óperas de Puccini, Le Villi y Gianni Schichi, realizadas en Calvià el pasado 6 de septiembre durante las fiestas del Rei en Jaume. Entrada gratuita

VIERNES 15

Exposición. **GRÁFICAS s.XX**

20.30 h. Sala de exposiciones del Ayuntamiento

La Caja de Ahorros del Mediterráneo ha reunido una colección de Obra Gráfica original que se expone con carácter itinerante facilitando el conocimiento de obras de importantes artistas, así como diversas técnicas y procedimientos utilizados por éstos. Hasta el 5 de enero (de lunes a viernes de 9 a 22 h. y sábados de 10 a 13 h.)

DOMINGO 17

Teatro. **L'ÚLTIM DIA DE LA CREACIÓ**

19 h. Teatro Sa Societat

La compañía Nou Vents teatre presenta esta obra de teatro basada en el texto de Joan Casas y dirigida por Emmanuel Danet. Precio: 5 euros

LUNES 18

Música. **CONCIERTO A CAPELA**

16 h. Sala Palmanova

El programa "Calvià, el invierno europeo" nos presenta el concierto de Gaudium Musicae, cuarteto vocal. Entrada gratuita

MIÉRCOLES 20

Música. **CONCIERTO DE NAVIDAD DE LA ESCUELA DE MÚSICA**

18 h. Teatro Sa Societat

Los alumnos / as de la Escuela de Música nos muestran sus evoluciones en un concierto donde interpretarán algunos de los temas que han estado ensayando durante el curso. Entrada gratuita

VIERNES 22

Música. **CONCIERTO DE PIANO**

20 h. Sala Palmanova

En este concierto disfrutaremos de la interpretación de algunas de las piezas de la película "Los chicos del Coro", además de otras dedicadas a la Navidad. Entrada gratuita

SÁBADO 23

Música. **CONCIERTO DE NAVIDAD DE LA BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA DE CALVIÀ**

Teatro Sa Societat

Un concierto en el que la Banda de Música de Calvià repasa piezas típicas de estas fechas. Entrada gratuita

VIERNES 29-SÁBADO 30

PARC DE NADAL. Pabellón Galatzó.

Un año más llega la navidad y con ella el Parc de Nadal, el lugar perfecto para divertirse y disfrutar con un montón de actividades infantiles de ocio, deporte, aventura y culturales. Horario: de 10 a 14 h. y de 17 a 21 h. Precio de entrada individual: 3 euros (pase diario). Precio de entrada familiar (max. 5 personas): 5 euros (pase diario). Venta de entradas: Ajuntament de Calvià, taquillas del Pabellón de Galatzó.

ENERO

DOMINGO 21

Teatro infantil. **LA FABULOSA CIÈNCIA DEL DR. GRAU I LES BESSONES GRIMM.**

18 h. Teatro Sa Societat

Teatre de la Sargantana presenta una obra original en la que la ciencia y la fantasía se complementan maravillosamente. Precio: 3 euros

Album social

fotoscalviaaldia@calvia.com

Envíanos tus imágenes o las de tus seres queridos y nosotros las publicamos. Bodas, cumpleaños, nacimientos, aniversarios...



La escuela Rizos entregó las orlas a su promoción 04-06.



Boda de José Luis Medina y M^a del Cisne Tello.



Boda de Kevin John Montgomery y M^a Ángeles Saenz.



Boda de Miguel Ángel Garau y Vanesa Lister.



Boda de Piet Anne Bergsma y Monic Rosell.



Boda de Rafael Ivan y Elisa Ramis.

DESTACAMOS DEL PLENO MUNICIPAL

Pleno 6/10/06 (Ordinario)

- El pleno aprobó la ordenanza reguladora de los centros de la Tercera Edad dependientes del municipio de Calvià
- Se aprobó la modificación de la ordenanza fiscal reguladora del IBI y de la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

Pleno 26/10/06 (Ordinario)

- Se aprobó el convenio de colaboración entre la Conselleria de Relaciones Institucionales y el Ayuntamiento para la construcción y equipamiento de un centro de inserción sociolaboral para personas con discapacidad del municipio

Pleno 21/11/06 (Extraordinario)

- Propuesta para aprobar el presupuesto general de 2007.



www.gduran.com

gduran@gduran.com

Ferretería, fontanería, bricolaje y mucho más...

Recuerde que también puede visitar nuestra exposición de cerámica y baño, o encontrar cualquier material de obra en nuestra sección de construcción.

Son Bugadellas

C/ Illes Balears, 40 Pol. Son Bugadellas
07180 (Santa Ponça) CALVIÀ
Tel. 971 69 96 96 Telefax. 971 699 515
Horario: 8:00 a 19:00 Sábados: 8:00 a 13:00



Visítenos también en Palma, en la dirección:
C/ Salado, s/n COLL D'EN REBASSA 07007 PALMA
Tel. 971 46 00 00 Fax. 971 46 04 41



Atención Personalizada



Parking



Financiación



Servicio a Domicilio



Instalaciones Adaptadas



Pintura y accesorios.



Tornillería



Herramienta manual



Baño



Electricidad e iluminación



Vestuario y seg. laboral



Limpieza



Maquinaria



Fontanería



Construcción



Adhesivos y masillas